

よろい

## Armor

日本のよろいは武士が戦いで着るために、丈夫で動きやすい工夫がたくさん！自分の活躍をアピールするために力強く、そして美しくつられているよ。  
Japanese armor was worn by samurai warriors in battle. That is why it contains many innovations to make it strong, yet still allow flexible movement! In order to showcase the samurai's military prowess, it was designed to be both resilient and elegant.

## ひろばで体験！

Get Hands-On in the Plaza!

よろいのハンズオンにさわって、重さや動きやすい工夫を確認しよう。

Get hands-on with a touchable armor replica and feel its weight and ease of movement for yourself.



## 展示室で挑戦！

Try It in the Gallery!

本館2階5・6室  
Rooms 5 & 6, Honkan 2F

好きなかぶとをデザインしてみよう。

Try designing a helmet however you like.



よろいの工夫のポイントをさがしてみよう。

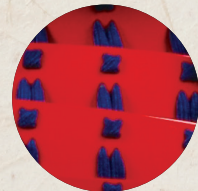
①～③を大きくした写真はどれかな？  
展示室のよろいはどうなっているかみてみよう！

These are cutouts of the specially designed parts of the armor. Which photos are enlargements of ① through ③? As a reference, look closely at the armor in the gallery.



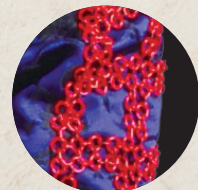
ひとつながりの板をつかうと重くなってしまうから、  
細い板をすきまをあけてつないで、軽くしているよ。

Since a single solid plate would be too heavy, the armor was made lightweight by lacing together narrow plates with gaps in between.



板と板が紐でつながっているから体の動きに合わせてまげられるよ。

The plates are laced together with cords so that the armor can bend with the body's movements.



鎖でできているから  
まげたり伸ばしたりできるよ。

The chains allow the armor to bend and stretch.



※このよろいは展示室では展示されていません。  
日本文化のひろばでこのよろいの一部をさわることができます。  
\*This suit of armor is not on display in the gallery.  
You can touch some of its parts in Japanese Culture Plaza.

甲冑制作：甲冑工房丸武  
Armor Production: MARUTAKE INDUSTRY CO., LTD.



東京都立博物館公式ガイドアプリ「トーハクナビ」では、浮世絵の多色摺りのしくみなどを体験できます。

The Tokyo National Museum official guidance app "TNM Art Guide" offers interactive content that lets you experience the multicolored ukiyo-e printing process.



動画やぬりえなどをおうちで楽しめるウェブページです。日本文化のひろばでデザインしたペーパークラフトのつくりかた動画もみることができます。

"TNM from Home" is a website that lets you enjoy content like videos and coloring at home. You can also watch a video explaining how to make the paper model that you designed in Japanese Culture Plaza.



イラスト：萩原慶 デザイン：大岡寛典事務所 Illustrations: Kei Hagiwara Design: Oooka Hironori Office

# 日本文化のひろば Japanese Culture Plaza

## 日本文化のひろばへようこそ！

Welcome to Japanese Culture Plaza!

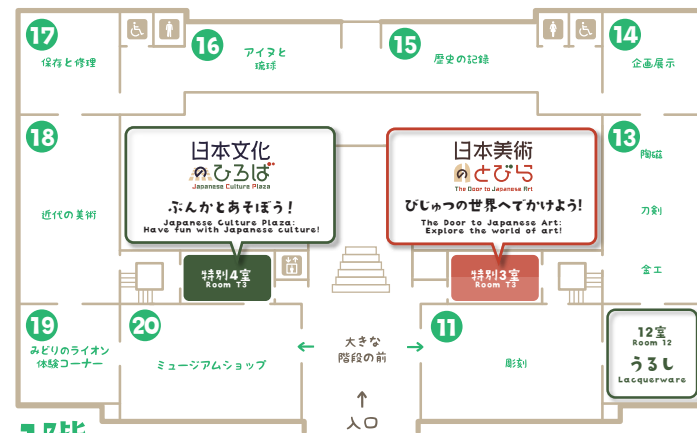
日本文化のひろばは、日本の文化の魅力や楽しさが体験できる場所。

このワークシートを持って展示室にも出かけよう。  
展示室にかざられたほんものをみながら、日本文化とあそんでみよう！

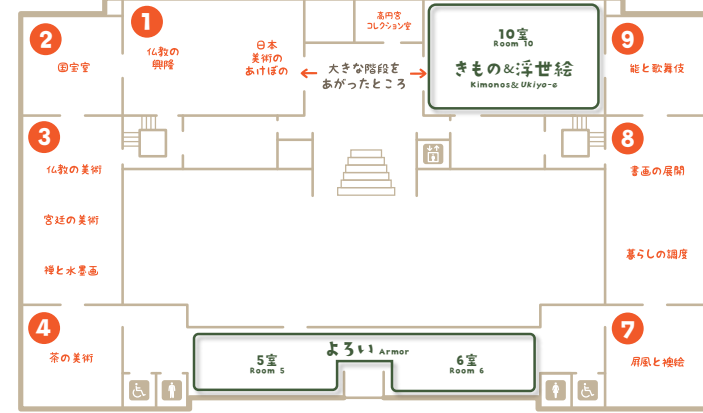
Japanese Culture Plaza is a place where you can experience the appeal and joy of Japanese culture. You'll want to bring this worksheet with you to the galleries as well. That way, you can have fun with Japanese culture while looking at the actual works on display in the galleries!



## 本館マップ Honkan Map



1階  
First Floor



2階  
Second Floor

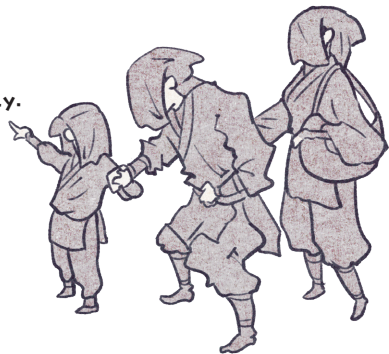
## 展示室でのおやくそく Gallery Rules

TNM 東京国立博物館  
TOKYO NATIONAL MUSEUM

ゆっくり歩いてしずかに見よう  
Walk slowly and look at the exhibits quietly.

メモはえんぴつで  
If you take notes, use a pencil.

作品や展示ケースにはさわらない  
Don't touch the artworks or display cases.





# うるし Lacquerware

うるしは、「ウルシノキ」の樹液を使ってつくられたもの。うつわにぬってコーティングしたり、のりのように使って金属の粉や貝殻などを付けてうつわをかざったりするんだって。

Lacquer is made from the sap of the lacquer tree. It is brushed onto vessels to coat them or used like a glue to decorate vessels with other materials, such as metallic powder or mother-of-pearl.



## ひろばで体験！

Get Hands-On in the Plaza!

タッチ端末でオリジナルの箱をデザインしよう。

Design your own original lacquerware box using a touchscreen device.

## 展示室で挑戦！

Try It in the Gallery!

本館1階12室  
Room 12, Honkan 1F

展示室にあるたくさんのうるしのいれもの。ひとつだけもらえたとしたら、どれがいい？

There are lots of lacquerware containers on display in the gallery. If you could have just one, which would you want?

いれものの名前：  
Name of the Artwork:

好きなポイントはどこ？  
かたち？色？もよう？

What do you like about it? The shape? Color? Design?

何を入れてどこで使う？

What would you put inside it, and where would you use it?

# 浮世絵 Ukiyo-e

浮世絵は日本の江戸時代の人たちの暮らしや流行をあらわした絵。はじめは筆で描いた肉筆画しかなかったけれど、その後、版画の技術によって同じ絵をたくさん摺ることができるようになったんだって。

Ukiyo-e refers to images depicting the lifestyles and trends of people in Japan's Edo period (17th to 19th century). Although these first consisted exclusively of pictures hand-painted by an artist with a brush, the technology of woodblock printing later made it possible to print the same image many times.

## ひろばで体験！

Get Hands-On in the Plaza!

鮮やかな浮世絵版画は、色ごとに作った版を摺り重ねてつくります。5色のスタンプを重ねておして、カラフルな浮世絵版画のしくみを体験しよう。

Brilliantly colored ukiyo-e prints are created by printing with different woodblocks for each color in sequence. You can experience the colorful ukiyo-e woodblock printing process for yourself by printing with a series of five stamps.

## チームでつくる浮世絵版画

浮世絵版画を出版する「版元」のプロデュースのもと、「絵師」が絵を描き、色を決め、「彫師」がその絵を版木に彫り、「摺師」が紙に摺ります。

## The Ukiyo-e Printmaking Team

Ukiyo-e woodblock prints are a collaborative effort by an artist who creates the design and decides on the colors, a carver who cuts the woodblocks into the design, and a printer who inks and presses the woodblocks onto paper, all under the supervision of the publisher.



写真：公益財団法人 アダチ伝統木版画技術保存財団  
Photo Credit: The Adachi Foundation for the Preservation of Woodcut Printing

# きもの Kimonos

江戸時代の人々もとてもおしゃれ。雛形というファッション雑誌を読んで、流行のデザインをチェックして、きものコーディネートを楽しんでいたんだって。

The people of Japan's Edo period were very stylish. They enjoyed coordinating their outfits by checking the latest designs in kimono fashion magazines.

## 展示室で挑戦！

Try It in the Gallery!

本館2階10室  
Room 10, Honkan 2F

浮世絵版画はそれぞれの職人の技でできているよ。職人のすごい技を展示室で探してみよう。

Each ukiyo-e woodblock print combines the skills of different artisans. Let's look for their incredible skills in the gallery.

好きなデザイン・色をみつけた！  
Find your favorite design and colors!

みつけた作品の名前：  
Name of the Artwork:

髪師の技！  
Example of the Carver's Skill!

髪の毛などの  
ほそい線をみつけた！  
Find fine lines such as hairs!

みつけた作品の名前：  
Name of the Artwork:

重要文化財 娘日時計・辰ノ刻 喜多川歌麿筆 江戸時代・18世紀  
Women at Various Hours of the Day: Hour of the Dragon, Important Cultural Property, By Kitagawa Utamaro / Edo period, 18th century



こい色からうすい色へ  
ぼかしている  
グラデーションをみつけた！  
Find a gradation of ink from dark to light!

みつけた作品の名前：  
Name of the Artwork:

東海道五拾三次之内・品川 諸侯出立 歌川広重筆 江戸時代・19世紀  
"Shinagawa" from the Series Fifty-Three Stations of the Tōkaidō Road, By Utagawa Hiroshige / Edo period, 19th century

# ひろばで体験！

Get Hands-On in the Plaza!

江戸時代の雛形のぬりえを配っています。  
お家でゆっくりぬってみてね。

Coloring sheets of kimono designs from the Edo period are available in the Plaza. You can take your time coloring one at home.

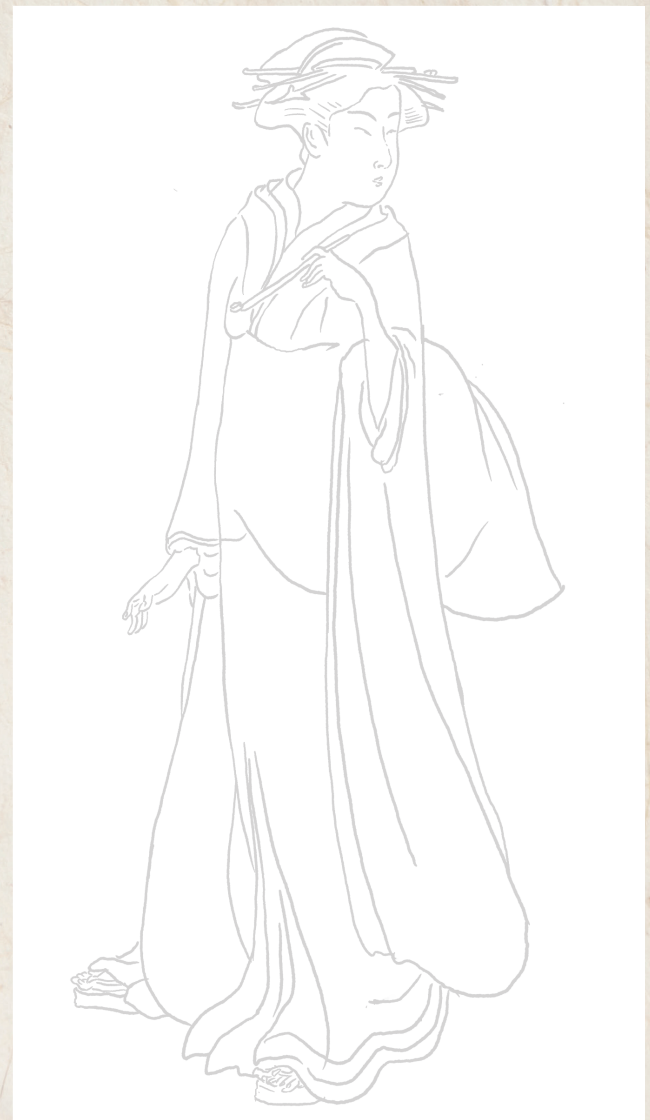
## 展示室で挑戦！

Try It in the Gallery!

本館2階10室  
Room 10, Honkan 2F

この人はどこかにおでかけするみたい。  
どこに行って何をするのかな？季節や時間はいつなんだろう？想像しながら、この人のおでかけにぴったりなきもののデザインを考えてみよう！展示室の浮世絵、きもの、かんざしなどを参考にしてみよう。

This person looks like they are heading out somewhere. Where are they going, and what will they do there? What's the season and time of day? Imagine the answers to these questions as you design a kimono perfect for their outing! Use the ukiyo-e painting and prints, kimonos, hair ornaments, and other exhibits in the gallery as a reference.



原品：飛鳥山花見 勝川春潮筆 江戸時代・18世紀  
Original Work: Cherry-Blossom Viewing at Asukayama, By Katsukawa Shunchō / Edo period, 18th century